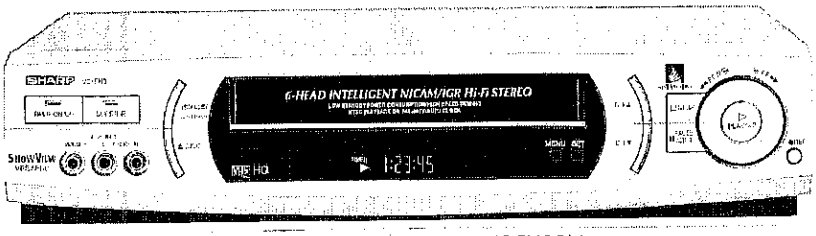
SHARP



VC-FH3SM

VC-FM1GM
VC-FH3SM

(F) MAGNÉTOSCOPE	MANUEL D'UTILISATION
(NL) VIDEOCASSETTERECORDER	GEBRUIKSAANWIJZING
(E) GRABADORA DE VIDEO-CASSETTE	MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
(P) GRAVADOR DE VÍDEO CASSETE	MANUAL DE OPERAÇÃO

- NEXTVIEW LINK
- VPS/PDC
- AUTO HEAD CLEANER
- NTSC SIMPLE PLAYBACK
- NICAM/IGR Hi-Fi STEREO (VC-FH3SM ONLY)
- 16:9 PLAYBACK/RECORDING (VC-FH3SM ONLY)
- LOW POWER FEATURE
- CHILD LOCK
- SHARP SUPER PICTURE
- AUTO TUNING
- 4 HEAD LONG PLAY
- AUTO CLOCK

VHS PAL SHOWVIEW

FRANÇAIS (F) 1-(F) 37
NEDERLANDS (NL) 1-(NL) 37
ESPANOL (E) 1-(E) 37
PORTUGUÊSE (P) 1-(P) 37

(F) **Cher client SHARP** Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un magnétoscope SHARP.
Si vous prenez toutes les précautions nécessaires, ce magnétoscope vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre votre magnétoscope en service.

Droits d'auteur

- Il est possible que les documents audio-visuels que vous souhaitez enregistrer soient protégés par la législation en vigueur en matière de propriété intellectuelle. Dans ce cas, vous devez demander préalablement à l'auteur des documents de vous autoriser à les enregistrer. Pour plus d'informations, reportez-vous à la législation en vigueur dans votre pays.
- Vous n'êtes pas autorisé à reproduire, enregistrer ou transmettre, sous quelque forme que ce soit, cette documentation sans l'autorisation de SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW ® est une marque déposée par Gemstar Development Corporation.
Le système **SHOWVIEW** est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

CE MANUEL S'APPLIQUE À PLUSIEURS MODÈLES.
IL SE PEUT QUE TOUTES LES FONCTIONS DÉCRITES DANS CE MANUEL NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE MAGNÉTOSCOPE.

(NL) **Beste SHARP-klant** Dank u voor uw aankoop van deze SHARP VCR.
Als u er zorgvuldig mee omgaat, zal het hele gezin er jaren plezier aan beleven. Lees deze gebruiksaanwijzing
aandachtig door voordat u de VCR gaat gebruiken.

Auteursrecht

- Op audiovisueel materiaal kunnen auteursrechten rusten. In dat geval mag het niet worden opgenomen zonder toestemming van de rechthebbende. Informeer naar de betreffende wetten in uw land.
- Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen of overgedragen in enige vorm zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW ® is een gedeponeerd handelsmerk van Gemstar Development Corporation.
Het **SHOWVIEW** systeem wordt vervaardigd onder licentie van Gemstar Development Corporation.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING HOORT BIJ EEN SERIE MODELLEN.
HET IS MOGELIJK DAT UW VCR NIET OVER ALLE BESCHREVEN FUNCTIES BESCHIKT.

(E) **Estimado Cliente SHARP** Gracias por adquirir este VCR de SHARP.
Si lo cuida correctamente, disfrutará durante años de sus características. Lea atentamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el VCR

Copyright

- Los materiales audiovisuales pueden componerse de obras que cuenten con copyright, que no deben grabarse sin la autorización del propietario del copyright. Consulte las leyes correspondientes de su país.
- Ninguna sección de este publicacion podrá reproducirse, almacenarse ni transmitirse en forma alguna sin la previa autorización de SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH.

SHOWVIEW ® es una marca registrada de Gemstar Development Corporation.
El sistema **SHOWVIEW** está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

ESTE MANUAL CUBRE VARIOS MODELOS.
TODAS LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS PUEDEN NO NECESARIAMENTE APLICARSE A SU VCR.

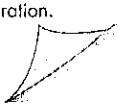
(P) **Caro Cliente da SHARP**
Obrigado por der adquirido este VÍDEOGRAVADOR SHARP.
Se o utilizar correctamente, proporcionará vários anos de diversão a toda a família. Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o videogravador.

Direitos de autor

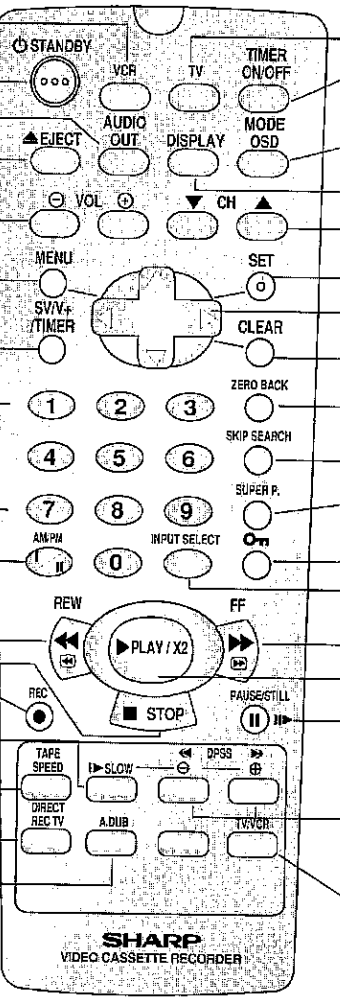
- O material audiovisual pode ser composto por trabalhos protegidos pelos direitos de autor, que não podem ser gravados sem a autorização do proprietário dos direitos de autor. Consulte as leis nacionais relecionadas com este assunto.
- Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada ou transmitida sob qualquer forma sem permissão prévia da SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW ® é uma marca registrada da Gemstar Development Corporation.
O Sistema **SHOWVIEW** é produzido sob licenciamento da Gemstar Development Corporation.

ESTE MANUAL ABRANGE UMA GAMA DE MODELOS.
TODAS AS FUNÇÕES MENCIONADAS PODEM NÃO NECESSARIAMENTE APLICAR-SE AO SEU.



(F) TÉLÉCOMMANDE DU MAGNÉTOSCOPE

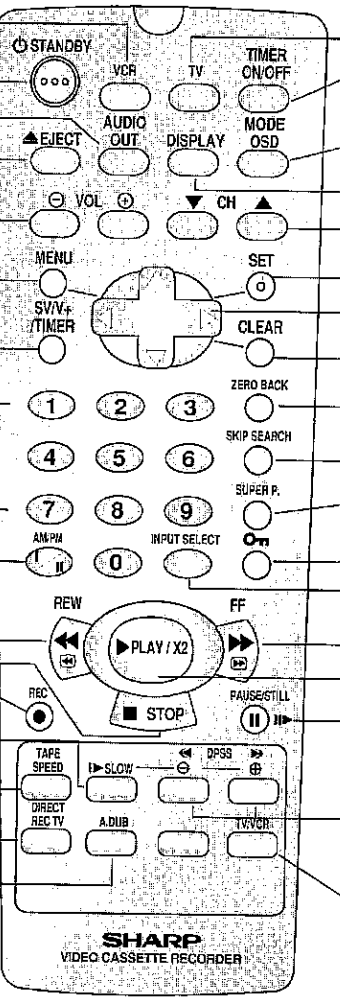


1. VCR
2. ATTENTE
3. SORTIE SON (**VC-FH3SM** seulement)
4. EJECT
5. VOLUME ⊖/⊕
6. MENU
7. SV/V+/ PROGRAMMATEUR
8. TOUCHES NUMÉROTÉES
9. AM/PM
10. REMBOBINAGE RAPIDE
11. ARRÊT
12. ENREGISTREMENT
13. RALENTI
14. VITESSE DE DÉFILEMENT
15. DIRECT RECORD TV
16. A. DUB (Ce bouton n'est associé à aucune fonction sur ce modèle)
17. TV
18. MISEEN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR
19. MODE AFFICHAGE ÉCRAN
20. AFFICHAGE
21. CANAL ▲/▼
22. DEFINIR
23. POUR CHOISIR LA FONCTION ▲/▼/◀/▶
24. ÉFFACER
25. RETOUR A ZÉRO
26. RECHERCHE PAR SAUTS
27. SUPER SHARP PICTURE
28. VERROUILLAGE DE MODE
29. ENTRÉE
30. AVANCE RAPIDE
31. LECTURE/X2
32. PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE
33. DPSS [◀◀ / ▶▶] /LANGSAAM ⊖/⊕
34. TV/VCR

Equivalence des fonctions panneau avant du magnétoscope/télécommande.
Si vous préférez, ou en cas de défaillance des piles de la télécommande, vous pouvez utiliser les commandes du panneau avant du magnétoscope. Les seules différences de fonction sont les suivantes:

FONCTION MODE AFFICHAGE A L'ÉCRAN	CONTROLE PAR TÉLÉCOMMANDE	CONTROLE PAR PANNEAU AVANT DU MAGNÉTOSCOPE
Déplacement HAUT/BAS Déplacement GAUCHE/DROITE	[▲/▼] Touches [◀/▶] Touches	Touches **CANAL** ▲/▼. Tourner le bouton dans le sens horaire/anti horaire

(F) TÉLÉCOMMANDE DU MAGNÉTOSCOPE



1. VCR
2. ATTENTE
3. SORTIE SON (**VC-FH3SM** seulement)
4. EJECT
5. VOLUME ⊖/⊕
6. MENU
7. SV/V+/ PROGRAMMATEUR
8. TOUCHES NUMÉROTÉES
9. AM/PM
10. REMBOBINAGE RAPIDE
11. ARRÊT
12. ENREGISTREMENT
13. RALENTI
14. VITESSE DE DÉFILEMENT
15. DIRECT RECORD TV
16. A. DUB (Ce bouton n'est associé à aucune fonction sur ce modèle)
17. TV
18. MISEEN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR
19. MODE AFFICHAGE ÉCRAN
20. AFFICHAGE
21. CANAL ▲/▼
22. DEFINIR
23. POUR CHOISIR LA FONCTION ▲/▼/◀/▶
24. ÉFFACER
25. RETOUR A ZÉRO
26. RECHERCHE PAR SAUTS
27. SUPER SHARP PICTURE
28. VERROUILLAGE DE MODE
29. ENTRÉE
30. AVANCE RAPIDE
31. LECTURE/X2
32. PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE
33. DPSS [◀◀ / ▶▶] /LANGSAAM ⊖/⊕
34. TV/VCR

Equivalence des fonctions panneau avant du magnétoscope/télécommande.
Si vous préférez, ou en cas de défaillance des piles de la télécommande, vous pouvez utiliser les commandes du panneau avant du magnétoscope. Les seules différences de fonction sont les suivantes:

FONCTION MODE AFFICHAGE A L'ÉCRAN	CONTROLE PAR TÉLÉCOMMANDE	CONTROLE PAR PANNEAU AVANT DU MAGNÉTOSCOPE
Déplacement HAUT/BAS Déplacement GAUCHE/DROITE	[▲/▼] Touches [◀/▶] Touches	Touches **CANAL** ▲/▼. Tourner le bouton dans le sens horaire/anti horaire

TABLE DES MATIÈRES

AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

Remarques importantes concernant le magnétoscope 2
Déballage des accessoires 3

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

Branchement des câbles 4
Réglage du canal vidéo 5
Installation automatique 6

FONCTIONS DE BASE

Remarques importantes concernant le magnétoscope et les cassettes vidéo 7
Lecture d'une cassette vidéo 7
- Arrêt sur image et ralenti 8
- Avance /rebobinage rapides d'une bande vidéo 9

Enregistrement immédiat 10
Enregistrement direct d'une Émission 11
Comment utiliser **SHOWVIEW** pour enregistrer 12
Programmation d'un enregistrement 14
- Vérification, modification et annulation d'un enregistrement 16

FONCTIONS AVANCÉES

Fonctions audio et magnétoscope 17
Lecture d'une bande vidéo 19
- Vérification de la longueur de bande restante 19
- Relecture permanente d'une bande vidéo 19
- Lecture d'une bande vidéo NTSC 20

Écran numérique 21
Fond bleu 22
Couleur 22
Recherche sur la bande vidéo 23
- Recherche à intervalles réguliers 23
- Système de recherche d'index (DPSS) 24

Enregistrement à partir d'un autre appareil 25

FONCTIONS SPÉCIALES DU MAGNÉTOSCOPE

Fonction économie d'énergie 26
Verrouillage enfant (DE MODE) 26

INSTALLATION PERSONNALISÉE

Réglage manuel d'une chaîne 27
Canaux VHF et UHF et de diffusion par câble 28
Fonctionnement de La Commutation Du Decodeur 29
Classement manuel 30
- classement des chaînes par ordre de préférence 30
- Suppression de chaînes 31
- Changement du nom des chaînes 32

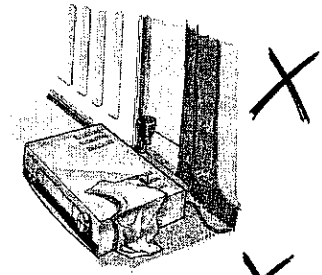
Changement de la langue d'affichage des informations 33
Réglage manuel de l'horloge 33

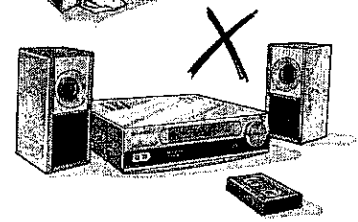
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

Écran numérique du magnétoscope 34
Sélection de la sortie sur le magnétoscope 34
Écran 35
Caractéristiques techniques 36
Dépannage 37

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉTOSCOPE

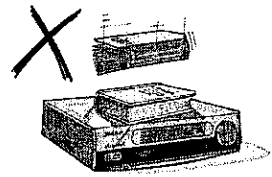
EMPLACEMENT D'INSTALLATION RECOMMANDÉ





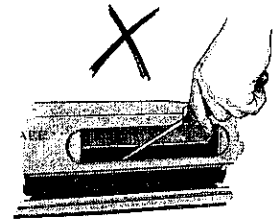
INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

- Installez le magnétoscope sur une surface plane loin de toute source de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.
- Placez les cassettes loin de toute source magnétique (haut-parleurs, four à micro-ondes, etc.).
- Installez le magnétoscope à 20 cm au moins du téléviseur.
- N'installez pas le magnétoscope sur un tapis, tenez-le loin des rideaux ou autres tentures et veillez à ne pas encombrer l'espace autour du magnétoscope pour ne pas gêner la ventilation.



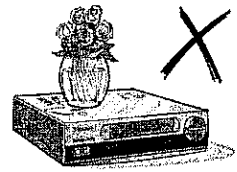
À NE PAS FAIRE

- N'obstruez pas les orifices d'aération.
- Tenez le magnétoscope à l'abri de la poussière et des vibrations et veillez à ne pas le heurter.
- Ne placez pas d'objets lourds ni de récipients contenant des liquides sur le magnétoscope. Si vous faites tomber du liquide dans le magnétoscope, débranchez-le immédiatement et contactez votre distributeur SHARP. N'utilisez pas le magnétoscope.
- Veillez à ne pas introduire ou laisser tomber d'objets dans le compartiment des cassettes ou dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager l'appareil, de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.



PRISES SECTEUR

- Pour éviter tout risque de surchauffe ou de court-circuit, insérez correctement la fiche dans la prise.

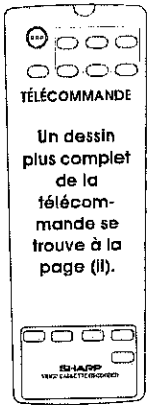


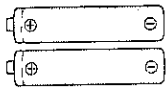
À NE PAS FAIRE

- Veillez à ne pas brancher trop d'appareils aux prises électriques afin d'éviter de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche du secteur.
- Ne reliez pas plusieurs cordons d'alimentation ensemble.
- Ce magnétoscope n'est pas doté d'un bouton Marche/Arrêt. En conséquence, l'horloge est alimentée en permanence lorsque le cordon d'alimentation est branché. Si vous envisagez de pas utiliser le magnétoscope pendant une certaine période, débranchez le cordon d'alimentation.

DÉBALLAGE DES ACCESSOIRES

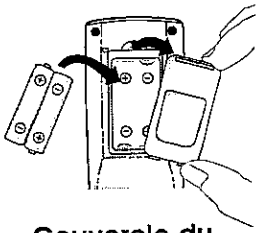
ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES ACCESSOIRES SUIVANTS ONT BIEN ÉTÉ LIVRÉS AVEC LE MAGNÉTOSCOPE.
CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR S'IL MANQUE DES ÉLÉMENTS.





PILES (TYPE AA/R6/ UM3) (x2)
de la télécommande.

CÂBLE DE CONNEXION RF
Il relie le magnétoscope au téléviseur.



Couvercle du logement des piles

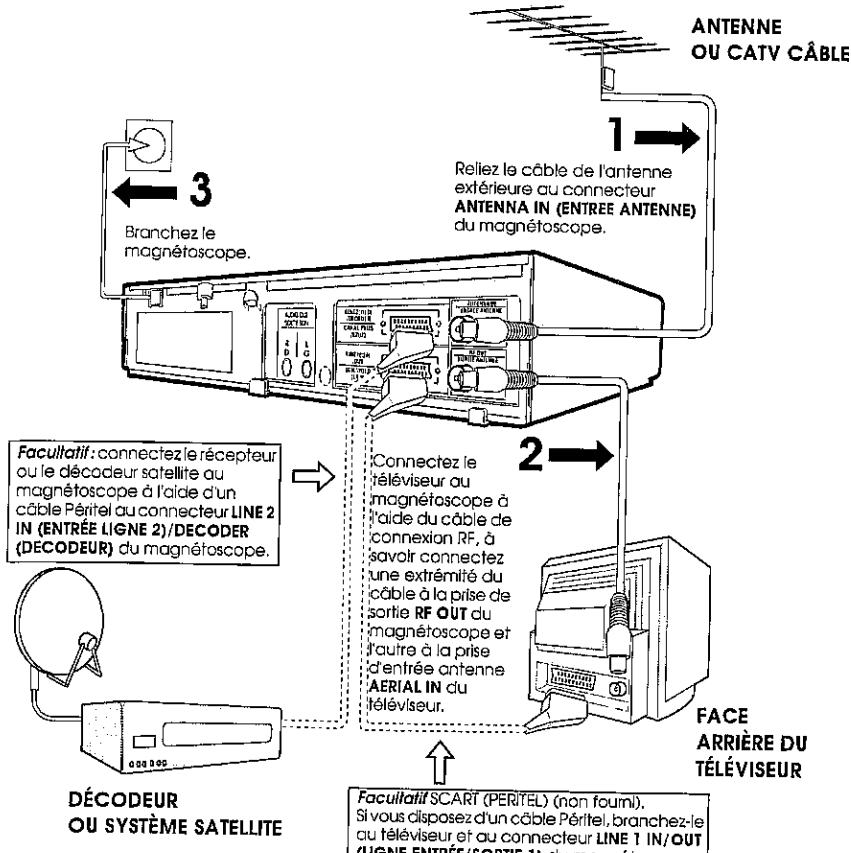
POUR PLACER LES PILES DANS LA TÉLÉCOMMANDE

Retirez le couvercle du boîtier des piles qui se trouve à l'arrière de la télécommande.
Insérez les piles : bornes ⊖ côté ⊖ et ⊕ côté ⊕. Réinstallez le couvercle.

Télécommande

- Pour fonctionner, la télécommande doit être dirigée vers le magnétoscope.
- Veillez à ne renverser aucun liquide sur la télécommande et à ne pas la faire tomber.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner si le magnétoscope est exposé à la lumière directe du soleil ou à une source lumineuse intense.
- Changez les deux piles alcalines (type AA/R6/UM3) si la télécommande ne fonctionne pas.
- Retirez les piles du boîtier de la télécommande et rangez-les dans un emplacement approprié si vous envisagez de ne pas utiliser le magnétoscope pendant plusieurs mois.
- Retirez les piles usagées sans tarder et jetez-les en prenant toutes les précautions qui s'imposent.
- Les piles risquent de fuir ou d'exploser si vous ne les utilisez pas de manière appropriée.

BRANCHEMENT DES CÂBLES


ANTENNE
OU CATV CÂBLE
1
Reliez le câble de l'antenne extérieure au connecteur **ANTENNA IN (ENTREE ANTENNE)** du magnétoscope.
3
Branchez le magnétoscope.
Facultatif : connectez le récepteur ou le décodeur satellite au magnétoscope à l'aide d'un câble Péritel au connecteur **LINE 2 IN (ENTRÉE LIGNE 2)/DECODER (DECODEUR)** du magnétoscope.
2
Connectez le téléviseur au magnétoscope à l'aide du câble de connexion RF, à savoir connectez une extrémité du câble à la prise de sortie **RF OUT** du magnétoscope et l'autre à la prise d'entrée antenne **AERIAL IN** du téléviseur.
FACE ARRIÈRE DU TÉLÉVISEUR
DÉCODEUR OU SYSTÈME SATELLITE
Facultatif SCART (PERITEL) (non fourni).
Si vous disposez d'un câble Péritel, branchez-le au téléviseur et au connecteur **LINE 1 IN/OUT (LIGNE ENTRÉE/SORTIE 1)** du magnétoscope.

✔ *Le magnétoscope est correctement branché.*

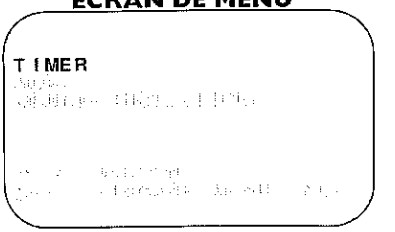
RÉGLAGE DU CANAL VIDÉO

REMARQUE IMPORTANTE : Lorsque vous appuyez sur le bouton STANDBY (ATTENTE), le magnétoscope passe du mode STANDBY au mode LOW POWER (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE). Lorsque ce mode est activé, l'écran du magnétoscope est éteint.

1. Assurez-vous que le magnétoscope est toujours en mode STANDBY et pas en mode LOW POWER.
2. Mettez le téléviseur sous tension. Sélectionnez un canal inutilisé du téléviseur pour l'attribuer au magnétoscope (il se peut que votre téléviseur dispose d'un canal vidéo spécial). Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation de votre téléviseur.
3. Appuyez sur le bouton **MENU** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ; le magnétoscope recherche le canal RF approprié et l'affiche.
4. Recherchez le canal sélectionné sur le téléviseur (reportez-vous au manuel du téléviseur) jusqu'à ce que l'écran Menu s'affiche.
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour enregistrer le canal RF et activer le mode STANDBY sur le magnétoscope.

Exemple:

ÉCRAN DE MENU



REMARQUE :

- Si vous désirez utiliser un canal particulier, vous pouvez définir le canal RF manuellement (21-69) après les opérations de l'étape 3 en utilisant les touches (▲ / ▼).

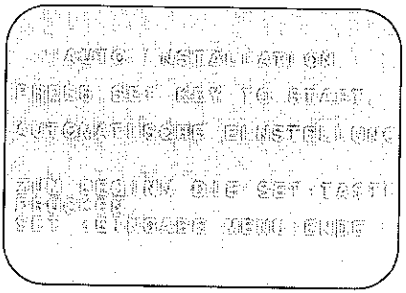
✔ *Le téléviseur est maintenant réglé sur le magnétoscope.*

INSTALLATION AUTOMATIQUE

Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre le magnétoscope sous tension.

Ce modèle permet de rechercher les chaînes TV de votre région, de les classer dans un ordre standard et de régler l'horloge automatiquement.

L'écran représenté ci-contre devrait s'afficher sur le téléviseur.



Suivez les instructions affichées. Le magnétoscope va copier la liste prédéfinie des canaux (Pour les téléviseurs compatibles NEXTVIEW, Smart Link, Easy Link et Megalogic). Lors de la copie, les canaux copiés s'affichent. Si le magnétoscope ne parvient pas à copier la liste, les canaux hertziens sont installés automatiquement. (Le classement automatique prend quelques minutes.)

Une fois le classement terminé, le menu MOVE (DÉPLACER) s'affiche indiquant l'ordre des chaînes. Appuyez sur **MENU** pour quitter cet écran.

Si l'horloge n'est pas réglée automatiquement, l'horloge apparaît. Consultez la section **RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE**.

- Si l'écran représenté ci-dessus ne s'affiche pas, exécutez la procédure **VCR RESET (RÉINITIALISER MAGNÉTOSCOPE)** ci-dessous.

Si vous désirez changer l'ordre des chaînes, reportez-vous à la section **CLASSEMENT MANUEL**.

RÉINITIALISER LE MAGNÉTOSCOPE

1. Appuyez sur **STOP (ARRÊT)** pour mettre le magnétoscope sous tension.
2. Appuyez simultanément sur les boutons **MENU** et **CHANNEL ▼** (CANAL) situés sur la face avant du magnétoscope et maintenez-les enfoncés pendant 10 secondes.
3. L'écran AUTO INSTALLATION (INSTALLATION AUTO) doit s'afficher sur le téléviseur.
4. Suivez les instructions affichées pour effectuer l'installation automatiquement.

Reportez-vous au chapitre **INSTALLATION PERSONNALISÉE** si :

- Le réglage ne s'effectue pas automatiquement, du fait, par exemple, de mauvaises conditions de réception.
- Vous désirez modifier le classement des chaînes.
- Vous désirez changer l'heure de l'horloge ou que le magnétoscope n'est pas parvenu à définir l'heure.

✔ *Tous les programmes ainsi que l'horloge doivent être correctement réglés.*

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉTOSCOPE ET LES CASSETTES VIDÉO

CASSETTES VIDÉO

- Si vous utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité, vous ne devriez pas avoir à nettoyer les têtes vidéo.
- Si les cassettes utilisées ne sont pas de bonne qualité ou si vous chargez une cassette après avoir déplacé le magnétoscope, l'oxyde des cassettes peut se déposer sur les têtes. Dans ce cas, un effet de neige peut apparaître sur l'écran ou l'image peut disparaître.
- Pour enlever les petites particules des têtes vidéo, passez une cassette en mode Visual Search (Recherche visuelle). Si l'incident persiste, contactez le service d'entretien SHARP pour faire nettoyer les têtes (le nettoyage des têtes vidéo n'est pas couvert par la garantie).
- Utilisez des cassettes vidéo portant la mention VHS PAL SECAM.

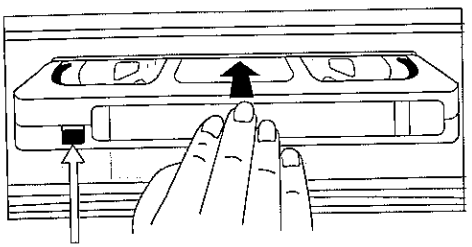
LECTURE D'UNE CASSETTE VIDÉO

AVANT DE REGARDER UNE CASSETTE

Si vous déplacez le magnétoscope d'une pièce chauffée vers une pièce plus froide (ou vice versa), de la condensation se forme à l'intérieur. Dans ces conditions, si vous essayez de regarder un film ou d'enregistrer une émission, vous risquez d'endommager magnétoscope et cassette. Mettez le magnétoscope sous tension et attendez environ deux heures que la température de l'appareil atteigne la température ambiante avant de l'utiliser.

LECTURE

1. Mettez le téléviseur sous tension, puis sélectionnez le canal vidéo.
2. Poussez doucement une cassette vidéo enregistrée dans la fente d'introduction des cassettes ; le magnétoscope est mis sous tension.
   - Si la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée, le magnétoscope lit la bande dès qu'elle est chargée.
3. Pour commencer la lecture, appuyez sur **PLAY/X2) (▶)** (LECTURE).



Languette de protection contre l'enregistrement

ENREGISTREMENT IMMÉDIAT

SÉLECTION D'UNE CHAÎNE

Sélectionnez la chaîne en utilisant les touches numérotées de la télécommande ou sélectionnez la chaîne précédente/suivante en appuyant sur **CHANNEL** (▲ / ▼) (CANAL).

Pour passer d'une chaîne à un chiffre à une chaîne à deux chiffres, appuyez sur **AM/PM** (///).

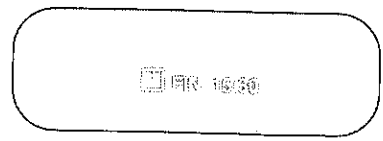
Par exemple, pour accéder à la chaîne 24, appuyez sur **AM/PM** (///), puis sur **2 4**.

Vous pouvez enregistrer l'émission de la chaîne que vous regardez ou celle d'une autre chaîne.

1. Insérez une cassette dans le magnétoscope.
2. Sélectionnez la chaîne de l'émission à enregistrer sur le magnétoscope.
3. Pour lancer l'enregistrement, appuyez sur **REC** (●) (ENREGISTRER).
4. Pour interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE/STILL** (❚❚) (PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE).
5. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **REC** (●) (ENREGISTRER).
6. Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).

ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ SIMPLE:

1. Pour définir une heure de fin, appuyez sur **REC** (●) (ENREGISTRER).
2. Chaque fois que vous appuyez sur la touche **REC** (●) (ENREGISTRER), l'arrêt de l'enregistrement est différé de 10 minutes.
3. Pour arrêter l'enregistrement à tout moment, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).



REMARQUES :

- Si la bande vidéo s'arrête avant la fin de l'enregistrement, le magnétoscope arrête l'enregistrement et rembobine la bande vidéo, ou éjecter si le magnétoscope fonctionne en mode d'enregistrement différé.
- Si le magnétoscope éjecte la cassette lorsque vous appuyez sur **REC** (●) (ENREGISTRER), cela implique que la bande vidéo est protégée contre l'enregistrement. Ex : la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.

ENREGISTREMENT DIRECT D'UNE ÉMISSION

CETTE FONCTION NE PEUT ÊTRE UTILISÉE QU'AVEC UN TÉLÉVISEUR COMPATIBLE NextView, Smart Link, Easy Link et Megalogic.

Appuyez sur le bouton **DIRECT TV REC** (**ENREGISTREMENT IMMEDIAT**), le magnétoscope enregistre l'émission en cours qu'elle soit la source.
Vous pouvez activer cette fonction lorsque le magnétoscope est en mode STANDBY (EN ATTENTE) ou OPERATE, mais PAS en mode d'économie d'énergie.

- Si ⏍ apparaît sur le magnétoscope, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (**TIMER ACTIVE/ DESCATIVE**) avant de lancer l'enregistrement.
- Insérez une cassette dans le magnétoscope, insérez une cassette dans le magnétoscope et placez la commande de niveau d'enregistrement Hi-Fi sur la position centrale.

1. Pour lancer l'enregistrement, appuyez sur **DIRECT TV REC**.
2. Pour suspendre l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE** (❚❚).
3. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **REC** (**ENREGISTREMENT**) (●).
4. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **STOP** (■).

REMARQUES :

- Vous devez utiliser un câble péritel pour pouvoir faire fonctionner le magnétoscope en mode DIRECT TV RECORD.
- Si vous ne parvenez pas à démarrer le magnétoscope en mode DIRECT TV RECORD , le téléviseur doit en indiquer la raison (reportez-vous manuel d'utilisation du téléviseur).

ENREGISTREMENT PROGRAMME

Vous pouvez programmer le magnétoscope dans l'un des trois modes suivants :

1. **NexTView**
2. **Showview**
3. **Manuellement (ENREGISTREMENT DIFFERE)**

ENREGISTREMENT EN MODE NextTVIEW

- Si ⏍ apparaît sur le magnétoscope, appuyez préalablement sur **TIMER ON/OFF**.
- Assurez-vous que l'horloge indique l'heure exacte.

Certains canaux diffusent un guide de programmes électronique (EPG). Dans ce cas, vous pouvez sélectionner l'émission à enregistrer et programmer le magnétoscope automatiquement à l'aide des commandes du téléviseur. Cette fonction n'est disponible que sur les téléviseurs NextView. Consultez le manuel d'utilisation du téléviseur pour plus d'informations. Après avoir transféré les informations de programmation vers le magnétoscope, appuyez une fois sur **TIMER ON/OFF**, après que le menu de programmation s'est affiché pendant 5 secondes environ, pour placer le magnétoscope en mode STANDBY (EN ATTENTE). ⏍ apparaît sur l'écran.

REMARQUES :

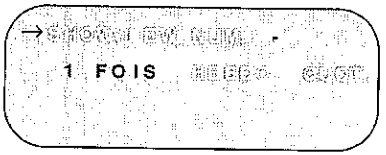
- Le menu de programmation ne s'affiche pas si vous exécutez cette procédure alors que le magnétoscope est en mode STANDBY (EN ATTENTE).
- Le signal VPS/PDC est diffusé par certains canaux pour indiquer l'heure de début et l'heure de fin de l'enregistrement. Ainsi, si l'heure de diffusion de l'émission change, le magnétoscope peut toujours enregistrer l'émission. Vous DEVEZ entrer dans le magnétoscope l'heure de début de l'émission indiquée dans votre magazine de télévision du fait que cette information est utilisée pour identifier le signal VPS/PDC de l'émission.
- Si ⏍ clignote, cela implique que vous n'avez pas inséré de cassette dans le magnétoscope.
- Lors de l'enregistrement, appuyez sur **STOP** (■) pour annuler l'enregistrement. Si d'autres émissions doivent être enregistrées, le magnétoscope repasse en mode TIMER STANDBY.

COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

- Si ◰ apparaît sur l'écran du magnétoscope, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

SHOWVIEW permet de programmer jusqu'à huit émissions en utilisant les numéros de référence SHOWVIEW figurant dans votre magazine TV.

1. Appuyez sur (**SV/V+**) (PROGRAMMATEUR) sur la télécommande.
2. Entrez le numéro de référence SHOWVIEW, figurant sur votre magazine TV, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.



REMARQUES:

- Un message d'ERREUR apparaît si vous entrez un numéro ne correspondant pas à un numéro SHOWVIEW. Dans ce cas, appuyez sur **CLEAR** (ÉFFACER) pour supprimer le numéro, puis entrez le numéro SHOWVIEW approprié.

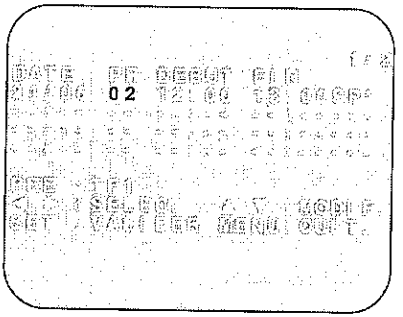
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner UNE FOIS, TOUTES LES SEMAINES (HEBDO), TOUS LES JOURS (QUOT.)
4. Si vous désirez enregistrer d'autres émissions à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez (◀ / ▶) pour sélectionner TOUTES LES SEMAINES (HEBDO) ou TOUS LES JOURS.(QUOT.) selon le cas.
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour valider ces informations.

REMARQUES:

- Assurez-vous que la liste du menu concorde avec les heures affichées sur le téléviseur. Si tel n'est pas le cas, appuyez sur **CLEAR** (EFFACER) pour revenir au menu SHOWVIEW et entrer de nouveau le numéro SHOWVIEW approprié.

La première fois que vous utilisez SHOWVIEW pour enregistrer sur chaque canal, il se peut que Preset (PR) (Prédéfini) apparaisse en surbrillance dans le menu.

6. Entrez le canal correspondant à l'émission à enregistrer, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, s'il s'agit du canal 2, appuyez sur **0 2**. Le magnétoscope conserve cette information en mémoire pour vous permettre de l'utiliser de nouveau.



REMARQUES:

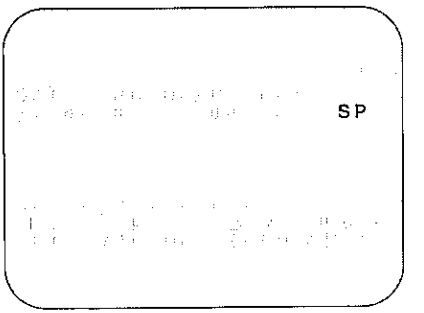
Vous pouvez également accéder au menu SHOWVIEW en procédant comme suit :

i. Appuyez sur **MENU**.

ii. L'option SHOWVIEW apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer. Continuez à partir de l'étape 2 ci-dessus.

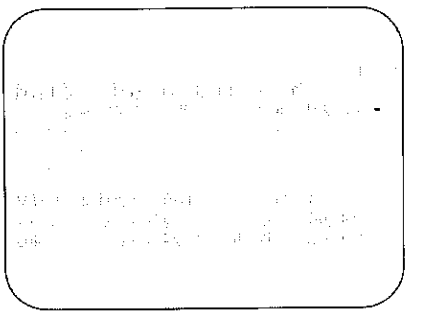
COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

7. *Si votre magnétoscope peut réduire la vitesse d'enregistrement* et que vous désirez changer la **VITESSE DÉFILEMENT**, utilisez les touches (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance SP. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner la vitesse normale (SP) ou la vitesse lente (LP).



8. (Voir les **REMARQUES** ci-dessous). Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Les touches (▲ / ▼) permettent d'ACTIVER ou de DÉSACTIVER VPS/PDC (✱ = ON (ACTIVÉ) - = OFF (DÉSACTIVÉ).

9. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer l'émission. Le menu SHOWVIEW apparaît. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements SHOWVIEW, effectuez de nouveau cette procédure.



10. Une fois les paramètres de programmation entrés, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.

11. Appuyez une fois sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE). ⏲ apparaît sur l'écran.

REMARQUES:

- VPS/PDC est un signal émis par certaines stations TV, qui permet de définir le début et la fin de l'enregistrement. Ceci permet au magnétoscope, en cas de changement de l'horaire de diffusion d'une émission, d'enregistrer l'émission en totalité. Il est IMPORTANT que vous utilisiez l'heure de début indiquée dans votre magazine TV, pour programmer le magnétoscope puisque cette information est utilisée pour identifier le signal VPS/PDC correspondant à l'émission.
- Si ⏲ clignote, cela implique qu'aucune cassette n'a été chargée dans le magnétoscope.
- Si le magnétoscope éjecte la cassette lors de l'enregistrement, cela implique que la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.
- Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour annuler l'enregistrement. Si vous désirez effectuer d'autres enregistrements, le magnétoscope passe en mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).

PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

Vous pouvez programmer jusqu'à huit émissions sur une période de 365 jours.
L'exemple proposé correspond à une horloge 24 heures. Vous pouvez sélectionner le mode Horloge 12 heures dans le menu de réglage manuel de l'horloge.
Pour sélectionner l'horloge 12 heures (AM/PM), utilisez la touche **AM/PM** (///) de la télécommande.

- Si ⏰ apparaît sur l'écran, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

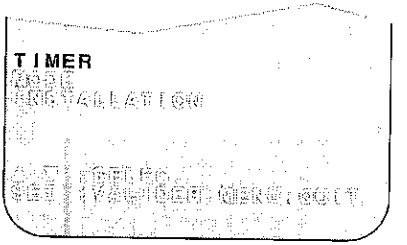
Par exemple : enregistrement d'une émission de la chaîne 3 de 21:05 à 22:30, le 9 juillet.

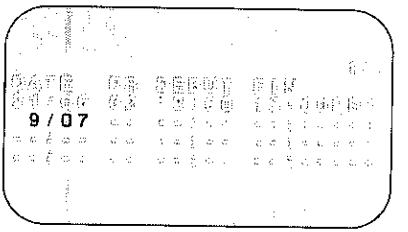
1. Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour mettre le magnétoscope sous tension.
2. Appuyez sur **MENU**.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner TIMER. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. La première position affichée en surbrillance correspond à la première entrée d'enregistrement disponible. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.

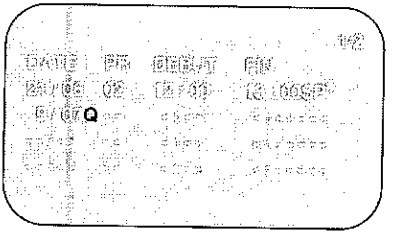
- La date du jour s'affiche.
- S'il s'agit de la date à laquelle vous désirez effectuer l'enregistrement, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer la date.
  Si tel n'est pas le cas, entrez la date d'enregistrement à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Entrez deux chiffres pour la date, puis deux pour le mois. Par exemple, pour le 9 juillet, appuyez sur **0 9** (9), puis sur **0 7** (juillet).

5. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Si vous désirez effectuer d'autres enregistrements à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez (▲ / ▼) pour sélectionner Q (tous les jours) ou H (toutes les semaines). Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Entrez le canal à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, pour enregistrer une émission de la chaîne du canal 3, appuyez sur **0 3**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.

ÉCRANS DE MENU





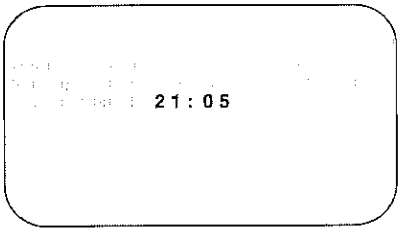


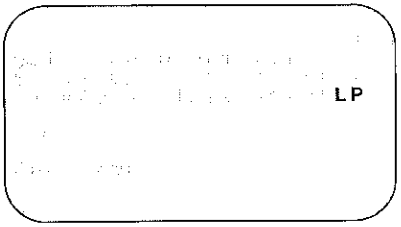
PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

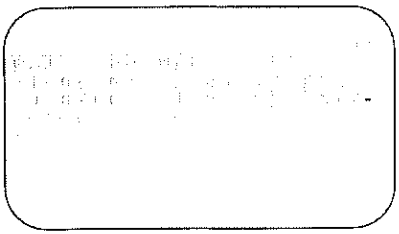
8. Entrez l'heure de début à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES** - l'heure suivie des minutes (si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10 faites précéder ce nombre de '0'). Par exemple, pour l'heure de début 21:05, appuyez sur **2 1 0 5**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer les informations.
9. Entrez l'heure de fin. Par exemple, pour 22:30, appuyez sur **2 2 3 0**.
10. *Si votre magnétoscope permet de réduire la vitesse de lecture* et que vous désirez changer la **VITESSE DÉFILEMENT**, utilisez les touches (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance SP (vitesse normale). Appuyez sur les touches (▲ / ▼) pour sélectionner la vitesse normale (SP) ou la vitesse lente (LP), selon le cas.
11. (Voir la **REMARQUE** ci-dessous). Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez les touches (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Utilisez les touches (▲ / ▼) pour ACTIVER (ON) ou DESACTIVER (OFF) VPS/PDC (✱ = ON - = OFF).
12. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer ces informations.

- Le **MENU** contient désormais tous les paramètres du programmateur que vous avez définis. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements, effectuez de nouveau cette procédure.

13. Une fois les paramètres du programmateur définis, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.
14. Appuyez une fois sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STAND-BY (ATTENTE PROGRAMMATEUR). ⏲ apparaît sur l'écran.







REMARQUES:

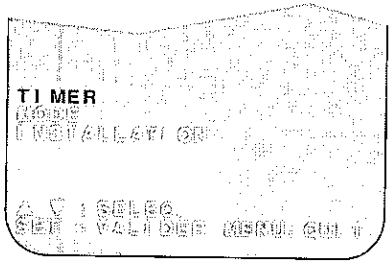
- VPS/PDC est un signal diffusé par certaines stations TV qui permet de définir les heures de début et fin de l'enregistrement d'une émission. Ceci permet de garantir que, même en cas de changement de l'horaire de diffusion d'une émission, le magnétoscope enregistrera l'émission. Il est IMPORTANT que l'heure de début indiquée dans votre magazine TV soit utilisée lors de la programmation du magnétoscope du fait que cette information est utilisée pour identifier le signal VPS/PDC correspondant à l'émission.
- Si ⏲ clignote, cela implique que vous n'avez pas inséré de cassette dans le magnétoscope.
- Si la cassette est éjectée lorsque le magnétoscope lance l'enregistrement, cela implique que la languette de protection contre l'enregistrement n'a pas été retirée.
- Si nécessaire, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour arrêter l'enregistrement. Si d'autres enregistrements sont prévus, le magnétoscope passe en mode TIMER STANDBY (programmateur EN ATTENTE).

PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

VÉRIFICATION, MODIFICATION ET ANNULATION D'UN ENREGISTREMENT

VÉRIFICATION

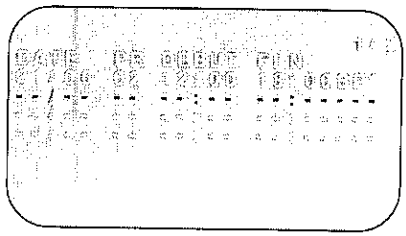
ÉCRANS DE MENU



1. Si le mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE) est actif, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour quitter ce mode.
2. Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre sous tension le magnétoscope.
3. Appuyez sur **MENU**.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TIMER**.
   Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.

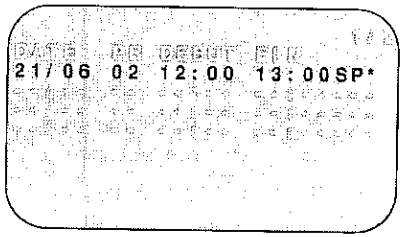
- Tous les enregistrements programmés dans la mémoire du magnétoscope s'affichent.
- Vous pouvez vérifier les paramètres, les modifier ou les annuler.

MODIFICATION



1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez modifier un enregistrement programmé, appuyez sur (▲ / ▼) pour le mettre en surbrillance, puis appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
3. Appuyez sur (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance le paramètre à modifier.
4. Une fois les modifications effectuées, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) puis sur **MENU**.

ANNULATION



1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez annuler un enregistrement programmé, appuyez sur (▲ / ▼) pour le mettre en surbrillance, puis sur **CLEAR** (ÉFFACER).
3. Appuyez sur **MENU**.

REMARQUES:

- Si des émissions doivent être enregistrées, n'oubliez pas d'appuyer sur le bouton **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STAND-BY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).

FONCTIONS AUDIO ET MAGNÉTOSCOPE (MAGNÉTOSCOPE HI-FI UNIQUEMENT)

SON STÉRÉO HI-FI

Vous pouvez enregistrer et diffuser du son stéréo à l'aide de ce magnétoscope si ce dernier est relié à un **téléviseur stéréo par un fil Péritel** ou du matériel audio connecté à l'aide de fils audio. Le magnétoscope est normalement réglé pour pouvoir diffuser du son stéréo. Vous pouvez contrôler la sortie audio du magnétoscope à l'aide de la touche **AUDIO OUT** (SORTIE SON) de la télécommande. Si vous désirez changer la sortie audio, utilisez la touche **AUDIO OUT** (SORTIE SON) comme suit :

- Appuyez une fois sur la touche **AUDIO OUT** (SORTIE SON). Le signal de la voie GAUCHE est envoyé aux deux haut-parleurs. **L** apparaît sur l'écran du magnétoscope.
- Appuyez deux fois sur **AUDIO OUT** (SORTIE SON). Le signal de la voie DROITE est envoyé aux deux haut-parleurs. **R** apparaît sur l'écran du magnétoscope.
- Appuyez trois fois sur **AUDIO OUT** (SORTIE SON). Le signal MONO est envoyé aux deux haut-parleurs. **L** et **R** apparaissent sur l'écran du magnétoscope.
- Pour activer le son Hi-Fi, appuyez une quatrième fois sur **AUDIO OUT** (SORTIE SON). **L** et **R** apparaissent sur l'écran du magnétoscope.

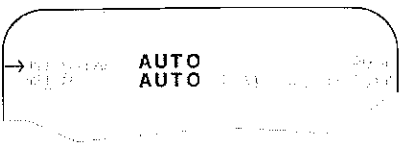
SON STÉRÉO NICAM/IGR HI-FI (VC-FH3SM SEULEMENT)

Ce magnétoscope peut recevoir et enregistrer des émissions diffusées en mode audio NICAM ou IGR (la valeur AUTO du paramètre NICAM est définie en usine). Le son en mode NICAM ou IGR peut ne pas être stéréo, selon l'émission reçue. Le son est enregistré automatiquement de deux manières différentes :

i. **HI-FI** : deux têtes rotatives spéciales permettent d'enregistrer les signaux sonores sur la bande. Ces signaux peuvent être stéréo, mono ou bilingues selon le son reçu.

ii. **Normal** : les signaux audio sont enregistrés en monophonie sur la piste son analogique conventionnelle.

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR). NICAM est sélectionné.
4. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner OFF (DÉSACTIVÉ).
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour revenir à l'écran principal.
6. Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.



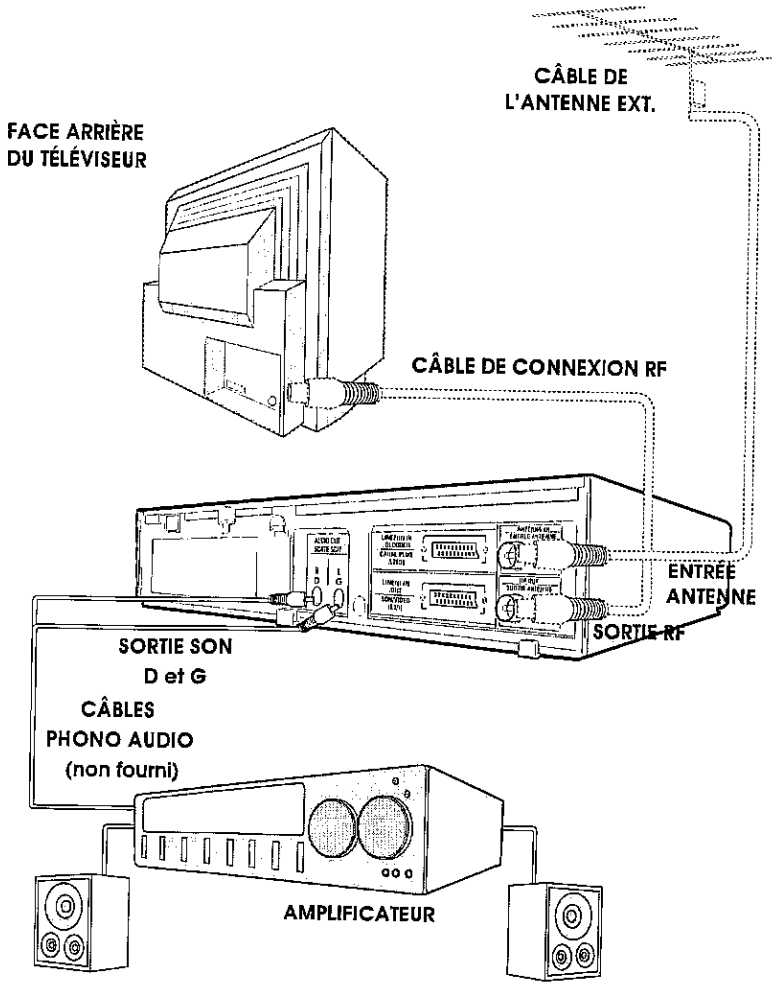
REMARQUES:

- Si la bande en cours de lecture n'a pas de piste Hi-Fi, les lettres **L** (Gauche) et **R** (Droite) n'apparaissent pas à l'écran.
- Si vous entendez des "grésillements" ou que des bruits similaires sont émis, vous pouvez améliorer la qualité du son à l'aide de **CHANNEL** ▲ / ▼ (CANAL).
- Si la qualité du son reste médiocre pendant une longue période, le magnétoscope passe automatiquement en mode monophonie.
- Les émetteurs TV ne transmettent pas tous du son NICAM ou IGR. Dans ce cas, le magnétoscope diffuse systématiquement le son en monophonie.
- Il se peut que le son NICAM ne soit pas diffusé en stéréophonie.

FONCTIONS AUDIO ET MAGNÉTOSCOPE (MAGNÉTOSCOPE HI-FI UNIQUEMENT)

Connexion à du matériel audio

Le schéma ci-dessous montre comment connecter le magnétoscope à du matériel audio. Lorsque vous réalisez ce type de connexion, du son stéréo peut être émis.



LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

VÉRIFICATION DE LA LONGUEUR DE BANDE RESTANTE

Lorsque vous chargez une cassette dans le magnétoscope, ce dernier peut calculer approximativement la longueur de bande restante en heures et minutes. Très utile, cette fonction permet de déterminer si la longueur de bande restante permet d'enregistrer une émission.

Lorsque vous introduisez une cassette dans le magnétoscope, la longueur de bande restante est calculée automatiquement.

Pour afficher la longueur de bande restante :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Sur la télécommande, appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que "R" (Enregistrement) apparaisse sur l'écran du magnétoscope. La bande s'enroule, puis revient à sa position initiale. La longueur de bande restante, exprimée en heures et minutes, s'affiche.

Par exemple, s'il reste 1 heure et 23 minutes d'enregistrement, l'écran indique :

REMARQUES:

- N'interrompez pas le calcul de la longueur de bande restante.
- S'il reste moins de cinq minutes de bande, l'écran clignote.

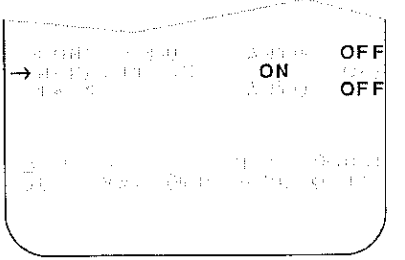
RELECTURE PERMANENTE D'UNE BANDE VIDÉO

Vous pouvez indiquer au magnétoscope de rembobiner automatiquement la bande et de la relire entièrement. Dans ce cas, REPETITION apparaît sur l'écran.

Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner REPETITION.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner.
6. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
7. Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO NTSC

NTSC (National Television Standards Committee) est une norme TV, différente de la norme PAL, utilisée dans certains pays non européens. Votre magnétoscope peut lire des cassettes pré-enregistrées NTSC sur un téléviseur PAL, mais il ne permet pas d'enregistrer les signaux NTSC sur une bande vidéo.

Notez que...

- Vous ne pouvez pas enregistrer de signaux NTSC ni copier des bandes vidéo NTSC sur d'autres magnétoscopes à partir de ce magnétoscope.
- Vous ne pouvez pas utiliser la vitesse lente, l'arrêt sur image, la vitesse accélérée, l'image par image et la fonction de calcul de longueur de bande restante avec les cassettes pré-enregistrées NTSC.
- Sur certains téléviseurs, l'image peut apparaître en noir et blanc ou ne pas apparaître du tout. Ceci n'indique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.
- Sur certains téléviseurs, des bandes noires peuvent apparaître dans le bas et le haut de l'image.
- Sur certaines téléviseurs, l'image lue par le magnétoscope peut défiler verticalement, mais cela n'implique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.

ÉCRAN NUMÉRIQUE

HEURE

Indique l'heure en cours si l'horloge est réglée correctement. Appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que l'heure s'affiche.
21:20 par exemple :

MODE DE FONCTIONNEMENT

Indique l'état de la bande. Appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que les informations s'affichent, par exemple :

COMPTEUR DE BANDE ET RETOUR À ZÉRO

Le compteur de bande indique la position de la bande en temps réel. La fonction ZERO BACK (RETOUR À ZÉRO) utilise le compteur de bande pour déterminer le point de la bande vers lequel vous désirez retourner.

1. Appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que le compteur de bande apparaisse. Par exemple:

2. Pour identifier la position en cours de la bande vidéo, appuyez sur **CLEAR** (EFFACER); le compteur de bande disparaît.

Lorsque vous désirez revenir à cette position, appuyez sur **ZERO BACK** (RETOUR À ZÉRO). Dans ce cas, la bande revient en arrière ou avance pour se positionner sur ce point.

REMARQUE:

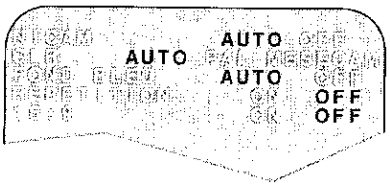
- Le compteur de bande ne concerne que les plages enregistrées de la bande.

FOND BLEU

L'écran du téléviseur devient bleu lorsque vous sélectionnez une chaîne n'émettant aucun signal, que des plages non enregistrées de la bande sont lues ou que l'enregistrement est de mauvaise qualité. Sélectionnez OFF (DÉSACTIVÉ) pour désactiver cette fonction.

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner FOND BLEU.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner OFF (DÉSACTIVÉ).
6. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR), puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



COULEUR

Si l'enregistrement est de mauvaise qualité, l'image peut s'afficher en noir et blanc. L'option PAL/MESECAM peut améliorer la lecture (en fonction de l'enregistrement) bien que des taches colorées puissent apparaître sur les images en noir et blanc.

1. Suivez les étapes 1 à 3 à partir de FOND BLEU.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner CLR.
3. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner AUTO/PAL ou MESECAM.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR), puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

LECTURE ET ENREGISTREMENT EN 16:9 (VC-FH3SM SEULEMENT)

Cette fonction permet de LIRE une cassette et D'ENREGISTRER des émissions de format 16:9 (Ecran large) elle change automatiquement le format de l'image d'un téléleviseur doté d'un grand écran. Pour activer cette fonction, affectez la valeur AUTO à 16:9 dans le menu MODE. Vous devez utiliser une connexion péritel entre le magnétoscope (PRISE L1) et le téléviseur.

Lors de la lecture d'une cassette enregistrée dans le format 16:9, le téléviseur doit passer en mode 16:9 (Ecran large).

1. Suivez les étapes 1 à 3 à partir de FOND BLEU.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner 16:9.
3. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner AUTO/PAL ou MESECAM.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR), puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

RECHERCHE SUR LA BANDE VIDÉO

RECHERCHE À INTERVALLES RÉGULIERS

Vous pouvez procéder à une recherche vidéo par intervalles de 30 secondes. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour lancer la lecture.
2. Appuyez sur la touche **SKIP SEARCH (RECHERCHE PAR SAUTS)** sur la télécommande. Le nombre de pressions que vous appliquez à la touche **SKIP SEARCH (RECHERCHE PAR SAUTS)** détermine le temps de recherche vers l'avant.

1 pression = 30 secondes
2 pression = 1 minute
3 pressions = 1 minute 30 secondes
4 pressions = 2 minutes

- Une fois la recherche terminée, la lecture normale reprend automatiquement.

RECHERCHE SUR LA BANDE VIDéO

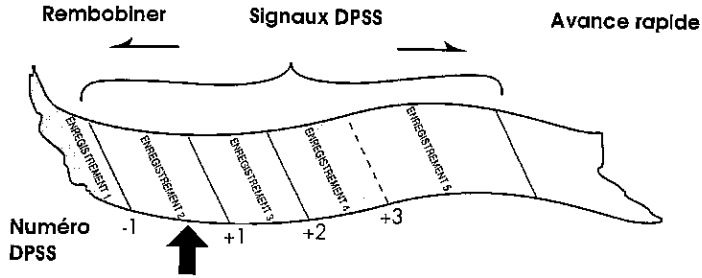
SYSTÈME DE RECHERCHE D'INDEX (DPSS)

Le magnétoscope enregistre un signal d'indexation au début de chaque enregistrement. Ce signal peut être ensuite utilisé pour rechercher le début de l'enregistrement.

Appuyez sur **DPSS** ◀◀ / ▶▶ pour rechercher l'enregistrement précédent ou l'enregistrement suivant.

Par exemple :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Appuyez trois fois sur **DPSS** ▶▶. Le chiffre **3** apparaît sur l'écran et le magnétoscope avance jusqu'au troisième enregistrement qui suit l'enregistrement en cours.
3. Appuyez une fois sur **DPSS** ◀◀. Le chiffre **-1** apparaît sur l'écran et le magnétoscope revient au début de l'enregistrement en cours.



Position courante de la bande

4. Pour annuler la recherche en cours, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) ou **PLAY/X2** (▶) (LECTURE).

REMARQUES:

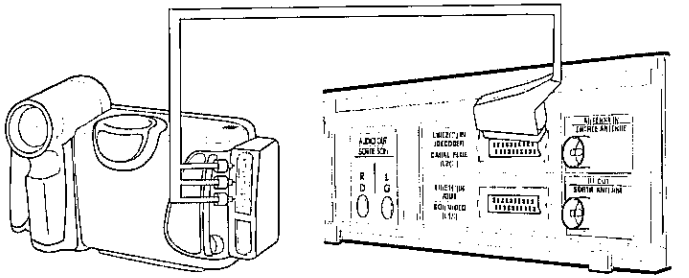
- Les enregistrements ne doivent pas être inférieurs à 3 minutes.
- Le point de départ de la lecture peut varier.
- Cette fonction n'est disponible qu'avec les bandes vidéo enregistrées sur les magnétoscopes dotés de la fonction DPSS (SYSTEME DE RECHERCHE D'INDEX).

ENREGISTREMENT À PARTIR D'UN AUTRE APPAREIL

Votre magnétoscope vous permet d'enregistrer des signaux audio et vidéo provenant de différentes sources (par exemple, d'un caméscope) sur une bande vidéo.

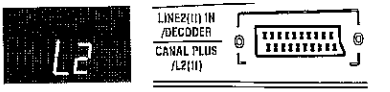
Pour enregistrer à partir d'un caméscope branché au connecteur LINE 2 IN/DECODER (LIGNE 2/DÉCODEUR) de votre magnétoscope, procédez comme suit :

Connexion PÉRITEL facultative (non fournie)



Caméscope Mono/Stéréo

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope..
2. Appuyez sur **INPUT SELECT (SÉLECTION ENTRÉE)** sur la télécommande jusqu'à ce que le magnétoscope indique **L2**.



3. Si vous désirez enregistrer à partir d'un appareil relié au connecteur LINE 1 IN/OUT (LIGNE ENTRÉE/SORTIE 1), sélectionnez **L1**.

4. Si vous désirez enregistrer à partir d'un appareil relié à l'aide de fils audio aux connecteurs avant du magnétoscope sélectionnez **L3**.

REMARQUE:

- Vous pouvez connecter du matériel à votre magnétoscope de différentes manières. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation du matériel.

FONCTION ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour respecter les nouvelles réglementations en matière d'économie d'énergie, vous pouvez activer le mode LOW POWER. Lorsque ce mode est actif, la consommation d'électricité tombe au-dessous de 1 Watt.

Mode Économie d'énergie

1. Appuyez sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer ce mode.
2. Appuyez de nouveau sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer le mode LOW POWER. Aucune information numérique n'apparaît sur l'écran du magnétoscope.

Désormais, la consommation électrique du magnétoscope sera inférieure à 1 Watt.

Désactivation du mode Économie d'énergie

Appuyez sur **STANDBY** (⏻) (ATTENTE) pour revenir au mode STANDBY.

Ou Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour utiliser le magnétoscope.

REMARQUES:

- En mode Économie d'énergie, la mauvaise qualité du signal peut affecter la qualité de l'image.
- Du bruit peut apparaître en mode En attente.
- Si le signal provient d'une source A.V, il se peut que le magnétoscope ne puisse pas passer en mode Économie d'énergie.
- Pour désactiver le mode économie d'énergie du magnétoscope, appuyez sur STAND BY.

VERROUILLAGE ENFANT (DE MODE)

Vous pouvez verrouiller le magnétoscope à l'aide de cette fonction. Cette fonction marche même lorsque le magnétoscope est en mode Standby (attente), ce qui permet d'empêcher les enfants de le faire fonctionner.

Pour verrouiller le magnétoscope

Appuyez sur la touche 🔑 de la télécommande et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

🔑 clignote, puis le pictogramme 🔑 reste allumé sur l'écran du magnétoscope indiquant que la fonction VERROUILLAGE est activée.

Quels que soient les boutons utilisés, le magnétoscope reste dans ce mode. Si vous activez la fonction VERROUILLAGE pendant la lecture d'une bande, le magnétoscope rembobine la bande, éjecte la cassette, puis coupe l'alimentation électrique une fois la fin de la bande atteinte.

Pour désactiver IE VERROUILLAGE

Appuyez sur la touche 🔑 et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

🔑 clignote, puis disparaît. La fonction VERROUILLAGE est désactivée.

REMARQUES

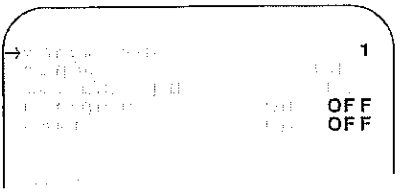
- Si vous tentez de changer de mode en appuyant sur un autre bouton lorsque la fonction VERROUILLAGE DE MODE est activée, l'indicateur 🔑 clignote sur l'écran du magnétoscope.
- En cas de coupure de l'alimentation électrique pendant plus d'une heure, la fonction VERROUILLAGE DE MODE peut être désactivée.

RÉGLAGE MANUEL D'UNE CHAÎNE

Il n'est pas nécessaire de régler une chaîne manuellement, sauf dans des cas bien précis (mauvaise réception de signal, par exemple).

Pour régler manuellement une chaîne, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. **PRÉRÉGLAGE CANAUX** apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **CANAL**..
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour effectuer le réglage dans les deux sens. La recherche s'arrête lorsqu'une chaîne est captée. S'il ne s'agit pas de la chaîne appropriée, appuyez sur (◀ / ▶) pour poursuivre la recherche.
6. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **ACCORD FIN**. Appuyez sur la touche (◀ / ▶) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'image devienne nette.



REMARQUE IMPORTANTE :

7. Si vous connectez un décodeur indépendant, appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner DÉCODEUR, puis sur (◀ / ▶) pour activer la fonction de décodage.
8. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner SAUT. Cette fonction permet de déterminer si la chaîne peut être sélectionnée à l'aide de **CHANNEL** ▲ / ▼ (CANAL) et non des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.
9. Appuyez sur (◀ / ▶) pour activer (ON) ou désactiver (OFF) cette fonction.
10. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
11. Appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

CANAUX VHF ET UHF ET DE DIFFUSION PAR CÂBLE

	Signaux de la station	Numéros réels des canaux		Signaux de la station	Numéros réels des canaux
VHF	2/A ●	CH:02	CATV	S01/S21 ▲	CH:75
	3/B ●	CH:03		S02/S22 ▲	CH:76
	4	CH:04		C ●/S03/S23 ▲	CH:77
	5/D ●	CH:05		S24 ▲	CH:78
	6/E ●	CH:06		S25 ▲	CH:79
	7/F ●	CH:07		S1	CH:80
	8	CH:08		S5	CH:85
	9/G ●	CH:09		M1/S1	CC:01
	10/H ●	CH:10		M2/S2	CC:02
	11/H1 ●	CH:11		:	:
	12/H2 ●	CH:12		:	:
	S11	CH:13		M10/S10	CC:10
				U1/S11	CC:11
UHF	21	CH:21		:	:
	22	CH:22		U10/S20	CC:20
	:	:		S21	CC:21
	:	:		:	:
	:	:		:	:
	68	CH:68		:	:
	69	CH:69		S40	CC:40
				S41	CC:41

● Disponible en Italie ▲ Disponible en Suisse

REMARQUE :

- Le magnétoscope dispose de 84 canaux programmables, chacun de ces canaux pouvant être associé à l'une des chaînes de télévision VHF et UHF et diffusées par câble figurant dans le tableau.

FONCTIONNEMENT DE LA COMMUTATION DU DECODEUR

Si vous connectez un décodeur à la prise L2 du magnétoscope, comme indiqué précédemment, vous devez **ACTIVER** la fonction de décodage pour pouvoir enregistrer des signaux clairs et/ou afficher les images correspondantes sur le téléviseur. Dans ce cas, lorsque le magnétoscope reçoit un signal brouillé, ce dernier est envoyé en sortie au décodeur via LINE 2. Le décodeur renvoie le signal clair à LINE 2 pour permettre de l'enregistrer et le magnétoscope envoie ce signal au téléviseur via L1.

Lorsque vous utilisez un décodeur et le connectez comme indiqué, n'oubliez pas de laisser la fonction de décodage active.

Si vous connectez un décodeur au magnétoscope, le décodeur envoie un signal de commutation qui permet au téléviseur d'afficher automatiquement le signal clair de l'image via le magnétoscope. Pour utiliser cette fonction, connectez le magnétoscope au téléviseur et au décodeur à l'aide de câbles péritel, puis :

- Appuyez sur **STANDBY** (**EN ATTENTE**) pour activer ce mode sur le magnétoscope OU

- sur (**TV/VCR** (**MAGNETOSCOPE**)) sur la télécommande pour activer le 'mode magnétoscope' du magnétoscope. Dans ce cas, 'VCR' s'affiche.

Si vous activez la fonction de décodage lorsqu'un décodeur est connecté comme indiqué, vous ne POUVEZ PAS afficher l'image claire en mode TV ou MAGNETOSCOPE.

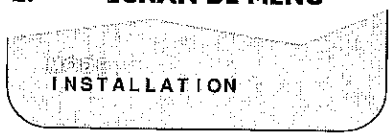
CLASSEMENT MANUEL

CLASSEMENT DES CHAÎNES PAR ORDRE DE PRÉFÉRENCE

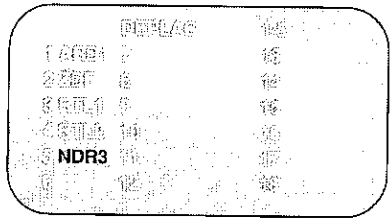
Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il les classe en fonction des informations télétexte. Vous pouvez changer l'ordre des chaînes en procédant comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner CLASSER CHAÎNES. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. MOVE apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à déplacer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance l'emplacement que doit occuper la chaîne que vous déplacez. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez déplacer d'autres chaînes, effectuez de nouveau à partir de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes triées en fonction de vos préférences, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

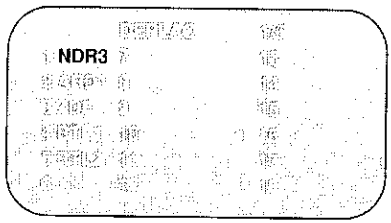
2. ÉCRAN DE MENU



5.



6.



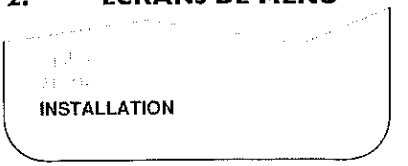
CLASSEMENT MANUEL

SUPPRESSION DE CHAÎNES

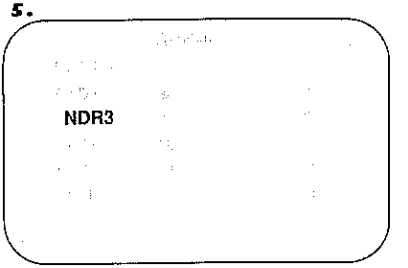
Pour supprimer des chaînes de la mémoire du magnétoscope, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner TRI CANAL, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner ANNUL, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à supprimer.
6. Appuyez deux fois sur **SET** (DÉFINIR) pour supprimer la chaîne.
7. Une fois toutes les chaînes appropriées supprimées, appuyez sur **MENU**.

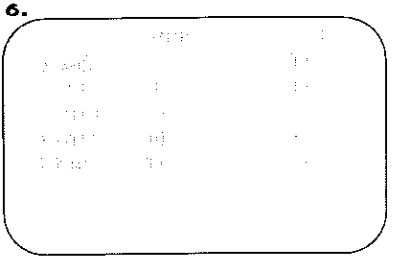
2. ÉCRANS DE MENU



5.



6.



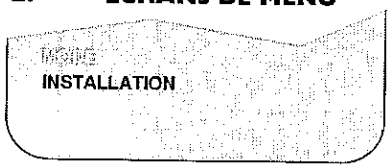
CLASSEMENT MANUEL

CHANGEMENT DU NOM DES CHAÎNES

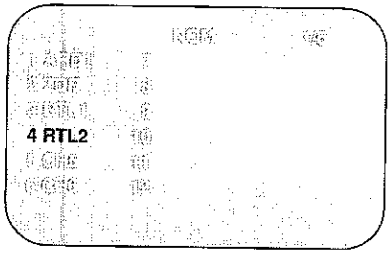
Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il leur attribue un nom en utilisant les informations télétexte. Pour changer le nom des chaînes, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION.
   Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner TRI CANAL.
   Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour mettre en surbrillance NOM.
   Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à renommer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur (◀ / ▶ / ▲ / ▼) pour renommer le canal. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez renommer d'autres chaînes, effectuez de nouveau la procédure de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes appropriées renommées, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

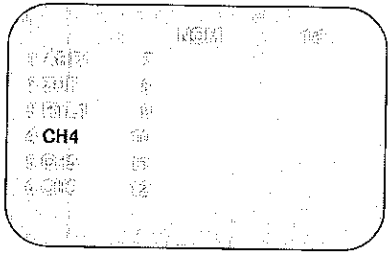
2. ÉCRANS DE MENU



5.



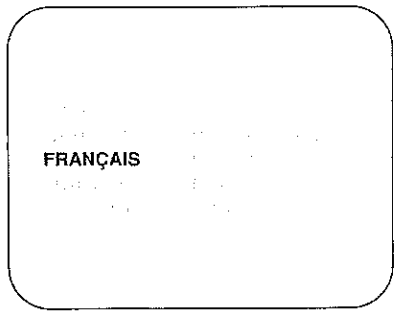
6.



CHANGEMENT DE LA LANGUE D'AFFICHAGE DES INFORMATIONS

Si vous changez la langue d'affichage des informations, vous ne modifiez en rien le fonctionnement du magnétoscope, ni ne l'adaptez à un mode de diffusion particulier.

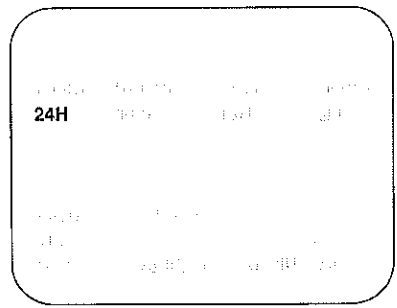
1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION. Si les informations s'affichent dans une langue que vous ne maîtrisez pas, il s'agit de la quatrième option à partir du haut. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner LANGUE, à savoir la dernière option.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour sélectionner la langue appropriée. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.



RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE

Normalement, l'horloge est réglée à l'aide des informations télétexte lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes. Si, pour une raison ou pour une autre, les signaux télétexte ne sont pas reçus, le magnétoscope ne peut pas régler l'horloge. Pour régler l'horloge manuellement, procédez comme suit :

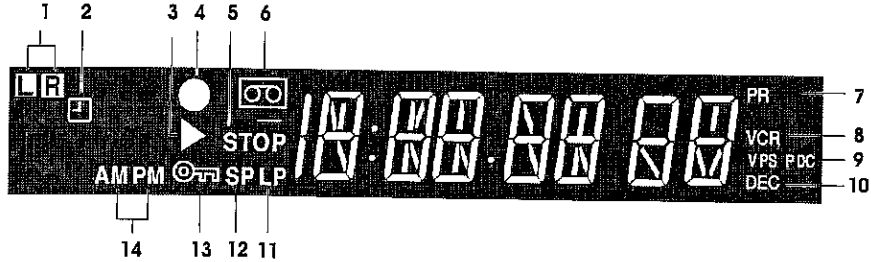
1. Appuyez sur **MENU**. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner INSTALLATION. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner HEURE. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner l'horloge 12 heures ou 24 heures.
4. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner HEURE. Entrez l'heure à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10, faites précéder le chiffre de 0. Si vous utilisez l'horloge 12 heures, entrez AM ou PM en appuyant sur (i/ii) sur la télécommande.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner DATE. Entrez la date en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Par exemple, s'il s'agit du 1er avril, entrez **0 1 0 4**.
6. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner ANNÉE. Entrez les deux derniers chiffres de l'année en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Par exemple, pour 1999, entrez **9 9**. Pour l'année 2000, entrez 00.
7. Sélectionnez * pour activer ou désactiver **HORLOGE AUTO** (* est **ACTIVÉ (ON)**, - est **DESACTIVÉ (OFF)**). Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.



REMARQUE:

- Si l'option **AUTO CLOCK** est désactivée (**-** est **OFF**), vous devez réglez l'horloge sur l'heure d'été.

ÉCRAN NUMÉRIQUE DU MAGNÉTOSCOPE



1. Indicateurs de **SORTIE AUDIO**.
2. Indicateur du **PROGRAMMATEUR**.
3. Indicateur du **VITESSE**.
4. Indicateur **D'ENREGISTREMENT**.
5. Indicateur **D'ARRÊT**.
6. Indicateur **BANDE VIDÉO**.
7. Indicateur **PRÉSÉLECTION CANAL**.
8. Indicateur du **MODE DU MAGNÉTOSCOPE**.
9. Indicateur du **SYSTÈME DE PROGRAMMATION VIDÉO/ CONTRÔLE RÉCEPTION ÉMISSIONS**.
10. Indicateur **DÉCODEUR**.
11. Indicateur **VITESSE LENTE**.
12. Indicateur **VITESSE NORMALE**.
13. Indicateur du **VERROUILLAGE ENFANT DE MODE**.
14. Indicateurs **AM/PM**.

REMARQUE :

- Certains modèles ne disposent pas de toutes les fonctions indiquées et elles n'apparaissent donc pas sur l'écran.

SÉLECTION DE LA SORTIE SUR LE MAGNÉTOSCOPE

Si le magnétoscope est connecté au téléviseur à l'aide d'un câble Péritel et que vous regardez une cassette, le magnétoscope affiche automatiquement les données de la bande sur l'écran du téléviseur. Dans ce cas, 'VCR' (MAGNÉTOSCOPE) apparaît sur l'écran du magnétoscope.

Vous pouvez changer de mode manuellement en appuyant sur touche **[TV/VCR]** de la télécommande ; l'émission de télévision apparaît sur l'écran du téléviseur et 'VCR' s'affiche sur l'écran du magnétoscope.

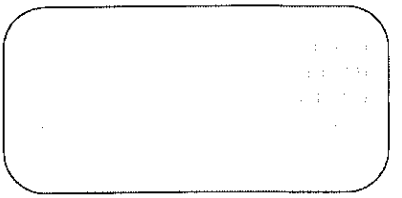
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche **[TV/VCR]**, vous repassez en mode Magnétoscope.

ÉCRAN

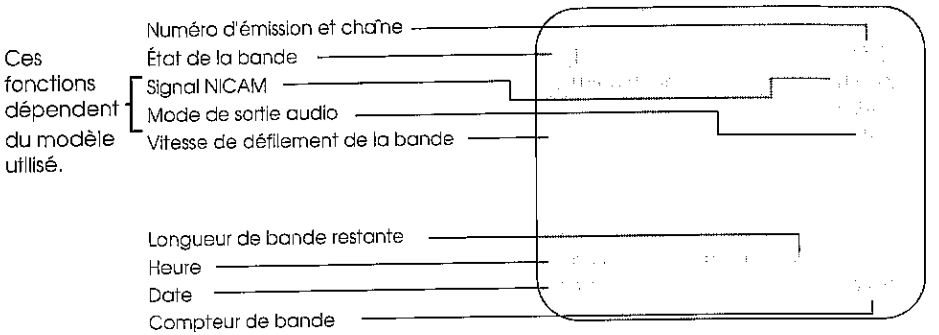
Toutes les informations relatives à l'état du magnétoscope sont résumées sur l'écran. Si vous enregistrez, regardez une cassette ou regardez une émission sur le canal vidéo, vous pouvez appeler jusqu'à trois affichages standard. Pour sélectionner l'affichage, appuyez 1, 2 ou 3 fois sur la touche **MODE OSD (MODE AFFICHAGE ÉCRAN)** de la télécommande.

1. **AUTO** : le mode en cours et le numéro de la chaîne s'affichent pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur une touche de fonction ou une touche numérotée.
2. **COMPLET**: toutes les fonctions actives s'affichent sur l'écran.

1.

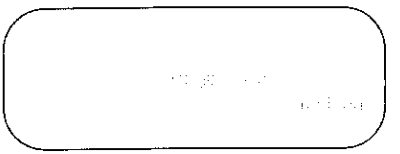


2.



3. **COMPTEUR** : cet écran affiche le compteur et la longueur de bande restante.
4. **FIN D'AFFICHAGE**: supprime l'affichage des informations.

3.



REMARQUES:

- L'heure et la date par défaut ne s'affichent pas si vous n'avez pas réglé l'horloge.
- Le magnétoscope affiche **1.** chaque fois que vous le mettez sous tension.
- Si vous enregistrez de ce magnétoscope vers un autre, veillez à supprimer l'horloge de l'écran pour ne pas en enregistrer les données.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Format:	Norme VHS PAL
Nombre de têtes:	Quatre têtes
Signal vidéo:	Signaux couleur ou monochrome PAL/MESECAM: 625 lignes
Enregistrement audio Hi-Fi: (**VC-FH3SM**)	Enregistrement bas conformément à la norme stéréo Hi-Fi
Durée de lecture maximale:	480 min avec une cassette vidéo E-240 en mode Vitesse lente (LP)
Largeur de la bande:	12,7 mm
Vitesse de défilement de la bande:	23,39 mm/s en mode normal (SP): 11,70 mm/s en mode lent (LP)
Entrée antenne:	75 Ω asymétrique
Canaux de réception:	Canaux VHF 2-12 + S1-S41, Canaux UHF 21-69
Signal de sortie radiofréquence:	Canaux UHF 21-69
Alimentation électrique:	AC 230V, 50 Hz
Consommation électrique:	19W (Mode économie d'energie ≤ 1W)
Température ambiante de fonctionnement:	5° C à 40° C
Température de stockage:	-20° C à 55° C
Entrée vidéo:	1,0 Vc-c, 75 Ω
Sortie vidéo:	1,0 Vc-c, 75 Ω
Entrée audio:	Lignes 1 et 2 : -3,8 dBs 10 kΩ, Lignes 3: -5.0dBs 47 kΩ
Sortie audio:	Lignes 1 et 2 : -3,8 dBs 1 kΩ, (Sortie-audio: -5.0dBs, 1 kΩ **VC-FH3SM**)
AUDIO Hi-Fi: (**VC-FH3SM**)	Dynamique: ~ 90dBs typ. (SP); Résponse en fréquence: 20 Hz -20 kHz Pleurage et scintillement <0,005% Wrm (JIS A)
Dimensions:	430 (L) x 300 (P) x 91,5 (H) mm
Poids:	4,3 kg (environ)
Accessoires fournis:	Câble coaxial 75 Ω RF, manuel d'utilisation, télécommande et 2 piles AA/R6/UM3.

- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans le cadre de notre politique d'amélioration permanente des produits.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inexactitudes ou d'omissions identifiées dans cette documentation, étant entendu que nous nous sommes efforcés de fournir une documentation aussi complète et exacte que possible.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
L'écran du magnétoscope ne fonctionne pas.	• Vérifiez si le magnétoscope ne fonctionne pas en mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE. • Vérifiez si le cordon d'alimentation est relié au secteur. • Vérifiez si la prise secteur est alimentée (branchez un autre appareil pour le vérifier).
Le magnétoscope ne fonctionne pas - ⏲ s'affiche.	• Appuyez sur la touche **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour désactiver le programmateur.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande.	• Vérifiez si le mode VERROUILLAGE ENFANT n'est pas activé. • Le dispositif de sécurité est en fonction : débranchez le magnétoscope pendant deux heures.
Impossible de charger une cassette.	• Vérifiez qu'il y a une cassette dans le magnétoscope. • Assurez-vous de charger correctement la cassette dans le magnétoscope.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande de la télécommande.	• La télécommande est trop éloignée du magnétoscope. • Dirigez la télécommande vers le magnétoscope. • Les piles sont épuisées - remplacez-les. • Les piles ne sont pas correctement installées. • Le magnétoscope est exposé à une source lumineuse intense.
Aucune image.	• Assurez-vous que le téléviseur est réglé sur le canal vidéo. • Vérifiez tous les câbles.
Impossible de rembobiner la bande.	• Assurez-vous que la bande n'a pas été déjà été rembobinée.
L'image ne change pas avec les touches **CHANNEL ▼/▲** (CANAL).	• Assurez-vous que le magnétoscope ne se trouve pas en mode Timer ou Menu.
Impossible de sélectionner la position de chaîne appropriée.	• Cette position a été définie comme étant ignorée. Annulez cette définition.
Absence de couleur ou image TV médiocre.	• Vérifiez la connexion de tous les câbles. • Assurez-vous d'avoir branché correctement le cordon d'alimentation du magnétoscope.
De la "neige" apparaît lors de la lecture.	• Réglez l'alignement à l'aide des touches **CHANNEL ▼/▲**. • Utilisez une autre cassette. • Il se peut que les têtes soient encrassées. Contactez le service d'entretien SHARP.
La cassette est systématiquement éjectée lorsque vous appuyez sur les touches **REC** (●) (ENREGISTRER) ou **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR)	• La languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.
Impossible de lire/ enregistrer une bande vidéo en mode stéréo (**VC-FH3SM**)	• Assurez-vous que le magnétoscope est connecté au téléviseur à l'aide d'un câble Péritel. • Il se peut que l'émission ne soit pas diffusée en stéréo.
SHOWVIEW n'enregistre pas les émissions appropriées.	• L'absence de signal VPS/PDC affecte la durée d'enregisrement. • Assurez-vous que le mode VPS/PDC est ACTIVÉ (ON). • Assurez-vous d'avoir réglé correctement la date et l'heure sur le magnétoscope.

(GB) This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

(D) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

(F) Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

(NL) Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

(DK) Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr.93/68/EEC.

(I) Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

(GR) Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

(P) Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

(E) Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE modificadas por medio de la 93/68/CEE.

(S) Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

(N) Detta produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

(FIN) Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

SHARP CORPORATION

SHARP

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH

Sonninstraße 3, 20097 Hamburg, Germany

TINS-3569UMZZ

Printed in U.K.